

疫苗注射 Vaccination

1. 甲型肝炎疫苗
Hepatitis A Vaccination
2. 乙型肝炎疫苗
Hepatitis B Vaccination
3. 甲、乙型肝炎疫苗
Hepatitis A & B Vaccination
4. 醫生診症及帶狀疱疹疫苗 (蛇針)
Consultation & Herpes Zoster Vaccination
5. 醫生診症及 13 價肺炎球菌疫苗計劃
Consultation & Prevenar 13 Vaccination Package

化驗服務 Laboratory Investigations

- 提供多項血液檢驗及化驗服務
Provide various laboratory investigation services.

身體檢查 Health-check Services

診症及健康評估 Consultation & Health Assessment

- | | | |
|---------------------|---|-------|
| • 診症 / 體格檢查 (由醫生進行) | Consultation / Physical Examination (by Doctor) | \$450 |
| • 心電圖 | Electrocardiogram (ECG) | \$300 |

疾病普查及監控計劃 Screening & Monitoring Programme for Specific Diseases

- | | | | |
|--------------------------------------|--|--|---------|
| 癌症普查計劃
Cancer Screening Programme | <ul style="list-style-type: none">• 前列腺抗原 (前列腺癌指標)• 甲胎球蛋白 (肝癌指標)• 癌胚抗原 (結腸癌指標)• 鼻咽癌病毒抗體 | <ul style="list-style-type: none">• Prostate Specific Antigen (PSA) for Prostate Cancer• Alpha-feto Protein (AFP) for Liver Cancer• Carcino-embryonic Antigen (CEA) for Colon Cancer• EB Virus for Nasopharyngeal Carcinoma (NPC) | \$1,530 |
|--------------------------------------|--|--|---------|

- | | | | |
|---|---|---|-------|
| 糖尿病普查計劃
Diabetic Screening Programme | <ul style="list-style-type: none">• 醫生診症及講解檢查報告 | <ul style="list-style-type: none">• Consultation with Doctor & Explanation of Examination Results | \$950 |
| | <ul style="list-style-type: none">• 血常規• 空腹血糖• 尿液常規檢驗• 糖化血色素 | <ul style="list-style-type: none">• Complete Blood Picture• Fasting Glucose• Urine Routine & Microscopy• Haemoglobin A1c (HbA1c) | |

- | | | | |
|------------------------|--|--|-------|
| 血脂肪檢查
Lipid Profile | <ul style="list-style-type: none">• 總膽固醇• 三酸甘油脂• 高低密度膽固醇 | <ul style="list-style-type: none">• Total Cholesterol• Triglyceride• HDL & LDL-Cholesterol | \$350 |
|------------------------|--|--|-------|

- | | | | |
|---|---|---|-------|
| 肝及腎功能檢查
Liver & Renal Function Tests | <ul style="list-style-type: none">• 肝功能• 腎功能 | <ul style="list-style-type: none">• Liver Function Test• Renal Function Test | \$710 |
|---|---|---|-------|

- | | | | |
|-------------------------|---|---|-------|
| 貧血檢查
Anaemia Profile | <ul style="list-style-type: none">• 血常規• 血清鐵及總鐵結合容量• 血紅蛋白結構分析 (地中海貧血) | <ul style="list-style-type: none">• Complete Blood Picture• Iron & Total Iron Binding Capacity (TIBC)• Hb Pattern | \$910 |
|-------------------------|---|---|-------|

- | | | | |
|-----------------------------------|---|--|-------|
| 甲狀腺功能檢查
Thyroid Function Tests | <ul style="list-style-type: none">• 游離甲狀腺素• 促甲狀腺激素 | <ul style="list-style-type: none">• Free Thyroxine (FT4)• Thyroid Stimulating Hormone (TSH) | \$550 |
|-----------------------------------|---|--|-------|

- | | | | |
|---|--|--|---------|
| 高血脂患者常規檢驗
Hyperlipidemia Sufferer
Routine Check | <ul style="list-style-type: none">• 醫生診症、講解檢查報告及飲食指導• 血脂肪 (總膽固醇、三酸甘油脂及高、低密度膽固醇)• 肝臟掃描檢查及肝臟脂肪可控衰減參數 | <ul style="list-style-type: none">• Consultation with Doctor, Explanation of Examination Results & Dietetic Consultation• Lipid Profile (Total Cholesterol, Triglyceride, HDL & LDL-Cholesterol)• Fibroscan & Controlled Attenuation Parameter (CAP) | \$1,750 |
|---|--|--|---------|

接受本中心內視鏡及驗身計劃的客人，可以享有**東華三院電腦掃描中心**下列服務的優惠：

Clients receiving the endoscopy services and health-check programmes of this centre

can enjoy discount on the following services of **TWGHs Computed Tomography Imaging Centre**:

電腦掃描檢查 Computed Tomography Examination 原價 Original Charge 優惠價 Discounted Charge

- | | | | |
|-----------------|---------------------------------------|---------|---------|
| 冠狀動脈造影及冠狀動脈鈣化評分 | CT Coronary Angiogram & Calcium Score | \$6,610 | \$4,300 |
|-----------------|---------------------------------------|---------|---------|

服務收費以本院最新公佈為準。內容如有修訂，恕不另行通知。
The updated charges are subject to the announcement of Tung Wah Group.
All information is subject to change without prior notice.

東華三院內視鏡中心

TWGHs Endoscopy Centre

開放時間 Opening Hours

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 星期一至五
Monday to Friday | 9:00am – 1:00pm
2:00pm – 5:00pm |
|---------------------------|------------------------------------|

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 星期六
Saturday | 9:00am – 1:00pm |
|-----------------|-----------------|

- 星期日及公眾假期休息
Closed on Sundays & Public Holidays

電話及地址 Telephone & Address

- | | |
|----------------------------------|-----------|
| 查詢及預約電話
Enquiry & Appointment | 3427 9254 |
|----------------------------------|-----------|

- | | |
|--------------------|-----------|
| 傳真號碼
Fax Number | 3428 5460 |
|--------------------|-----------|

- | | |
|---------------|-------------------------------------|
| 網址
Website | http://www.tungwah.org.hk/endoscopy |
|---------------|-------------------------------------|

- | | |
|---------------|--|
| 地址
Address | 香港北角北角道16號蘇浙大廈2樓
2/F, Kiangsui and Chekiang Building,
16 North Point Road, North Point, HK |
|---------------|--|



- 註1 東行巴士：41A, 106P, 110, A11
註2 東行巴士：2, 2A, 8X, 10, 18, 18P, 19, 23, 27, 38, 42, 42C, 63, 65, 77, 81, 85P, 99, 102, 106, 112, 116

- 註3 西行及過海巴士：2, 2A, 8X, 10, 18, 18P, 19, 19P, 23, 102, 106, 112, 116

- 註4 西行及過海巴士：27, 38, 41A, 42, 42C, 63, 65, 77, 81, 81A, 85, 85A, 99, 307P, 601, 619, 619X, 671, 678, 580, 680, 680A, 680B, 680P, 690, A11

註：資料以巴士公司最新公佈為準。



東華三院內視鏡中心

TWGHs Endoscopy Centre

專科、內視鏡及 身體檢查服務

Specialist, Endoscopy and Health-check Services

服務宗旨

目的：提供內視鏡、專科服務、身體檢查服務及疫苗注射，提升人口健康

對象：

- 為沒有病徵的人士進行檢查，及早發現疾病，並進行治療
- 為已確診的病人進行定期監測，控制病情

腸、胃、肝臟疾病

大腸癌

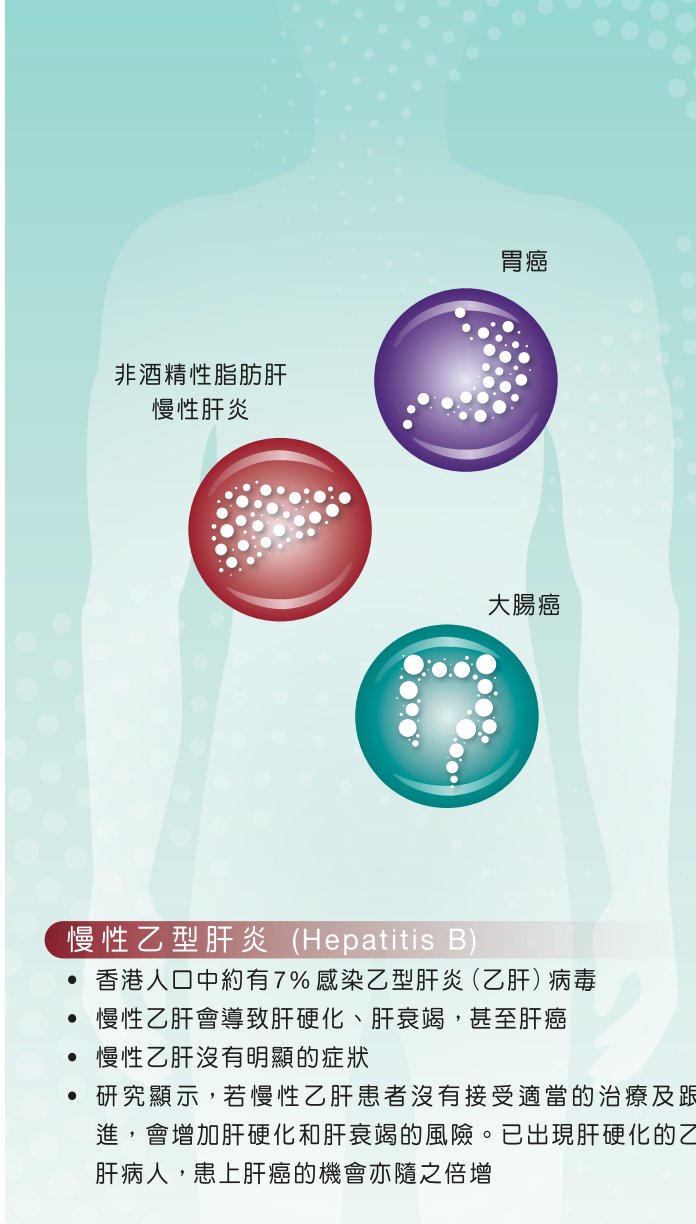
- 香港最常見及死亡率最高的癌症之一
- 早期的大腸癌並無明顯症狀
- 透過定期大腸鏡檢查，及早發現及切除瘻肉，可有效預防大腸癌

胃癌

- 截至2018年，胃癌是本港第六大癌症
- 早期胃癌沒有明確病徵
- 透過胃鏡檢查，可以及早發現胃癌，從而接受治療，增加痊癒機會

非酒精性脂肪肝

- 最常見的慢性肝病之一，約有20%的香港人口受到脂肪肝的影響
- 長期脂肪肝炎會引致肝硬化甚至肝癌
- 脂肪肝與代謝性疾病，如：糖尿病、高血壓、高血脂和肥胖有密切的關係。研究指出脂肪肝患者的心血管病病發率及肝病相關死亡率較一般人高
- 脂肪肝沒有明顯病徵，患者通常是在身體檢查時「意外」發現



慢性乙型肝炎 (Hepatitis B)

- 香港人口中約有7% 感染乙型肝炎(乙肝) 病毒
- 慢性乙肝會導致肝硬化、肝衰竭，甚至肝癌
- 慢性乙肝沒有明顯的症狀
- 研究顯示，若慢性乙肝患者沒有接受適當的治療及跟進，會增加肝硬化和肝衰竭的風險。已出現肝硬化的乙肝病人，患上肝癌的機會亦隨之倍增

慢性丙型肝炎 (Hepatitis C)

- 香港人口中約有0.5%感染丙型肝炎(丙肝)病毒，當中約80%的急性丙肝患者因未能完全清除病毒而成為長期帶病毒者
- 若演變成慢性丙肝，患者可能出現肝硬化、肝癌等併發症

專科診症 (敬請預約)
Specialist Consultation (by appointment)

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. 腸胃及肝臟科
Gastroenterology & Hepatology | \$580 每次診金
per consultation |
| 2. 風濕科 Rheumatology | |
| 3. 內科 Internal Medicine | |
| 4. 老人科 Geriatrics | |

腸胃科專科服務
Specialist Service on
Gastroenterology

大腸鏡 Colonoscopy

- | | |
|--|-----------|
| 1. 大腸鏡 (不包括 * 項目) | \$7,000 * |
| Colonoscopy (not include * items) | |
| 以下服務需另收費用 There is an additional charge for the following services : | |
| 2. 瘻肉切除 Polypectomy * | |
| • 1-3 瓶瘻肉 1-3 bottles of polyps | \$1,900 # |
| • 4 瓶瘻肉或以上 ≥ 4 bottles of polyps | \$2,900 # |
| 3. 痔瘡結紮 Haemorrhoidal Banding * | \$1,000 # |

胃鏡 Gastroscopy

- | | |
|--|-----------|
| 1. 胃鏡及幽門螺旋菌測試 (不包括* 項目) | \$4,000 # |
| Gastroscopy & Test for Helicobacter Pylori | |
| (not include * items) | |
| 以下服務需另收費用 There is an additional charge for the following services : | |
| 2. 癒肉切除 Polypectomy * | \$1,900 # |
| • 1-3 瓶癒肉 1-3 bottles of polyps | |
| 3. 活組織檢查 Biopsy * | \$900 # |

化驗 Laboratory Investigations

- | | | |
|-----------------|---|-------|
| 1. 幽門螺旋菌吹氣測試 | Urea Breath Test | \$700 |
| 2. 大便隱血測試 | Stool Occult Blood (Human Blood) | \$100 |
| 3. 癌胚抗原 (結腸癌指標) | Carcino-embryonic Antigen (CEA)
for Colon Cancer | \$350 |

香港政府現正推行「大腸癌篩查計劃」，本中心是其中一間已登記的服務提供者，為合資格人士提供免費的大腸鏡檢查。

The centre is one of the registered service providers of the “Colorectal Cancer

The centre is one of the registered service providers of the “Colorectal Cancer Screening Program” launched by HKSAR Government and provides **free** colonoscopy services to eligible participants.

此乃日間檢查，費用包括：靜脈注射鎮靜和所需的醫療儀器及物資。
This is a day procedure and the charge includes conscious sedation and consumables.

服務及收費

肝臟科專科服務
Specialist Service on Hepatology

醫生診症 (包括身體檢查)	Consultation with Doctor (include Physical Examination)
血液檢驗	Blood Tests
• 血脂肪 (總膽固醇、三酸甘油酯、 高、低密度膽固醇) • 空腹血糖 (糖尿) • 尿酸 (痛風) • 肝功能 • 甲胎球蛋白 (肝癌指標) • 凝血指數 • 乙型肝炎病毒載量 • 丙型肝炎病毒載量 • 乙型肝炎表面抗原 • 乙型肝炎表面抗體 • 丙型肝炎病毒抗體	• Lipid Profile (Total Cholesterol, Triglyceride, HDL & LDL- Cholesterol) • Fasting Glucose (Diabetic Screening) • Uric Acid (Gout Screening) • Liver Function Test • Alpha-feto Protein (AFP) for Liver Cancer • Clotting Profile • Hepatitis B Virus (HBV) DNA • Hepatitis C Virus (HCV) RNA • Hepatitis B Screening – HBsAg (Antigen) • Hepatitis B Screening – HBsAb (Antibody) • Anti-HCV Ab (Antibody)
心電圖	Electrocardiogram
肝臟掃描檢查及 肝臟脂肪可控衰減參數	Fibroscan & Controlled Attenuation Parameter (CAP)

掃描檢查 Scanning Services

- | | |
|--|---------|
| 1. 超聲波檢查 (腹部)
Ultrasound Examination (Abdomen) | \$1,400 |
| 2. 肝纖維掃描檢查及肝臟脂肪可控衰減參數
Fibroscan & Controlled Attenuation
Parameter (CAP) | \$950 |

肝炎治療 Treatment of Hepatitis Infection

1. 乙肝治療 - 抗病毒藥物治療
Antiviral Treatment for Hepatitis B Virus (HBV) Infection
2. 丙肝治療 - 直接抗病毒藥物
Direct-Acting Antiviral (DAA) for
Treatment of Hepatitis C Virus (HCV) Infection

脂肪肝及代謝 綜合症檢查 Screening for Non- alcoholic Fatty Liver Disease and Metabolic Syndrome	基本肝病 普查計劃 Basic Liver Disease Screening Programme	乙型肝炎服務 Service for Chronic Hepatitis B Infection		丙型肝炎服務 Service for Chronic Hepatitis C Infection	
		基本 Basic	進階 Advanced	基本 Basic	進階 Advanced
●	●	●	●	●	●
●					
●					
●					
●	●	●	●	●	●
		●	●	●	●
		●	●	●	●
		●	●		
				●	●
	●				
	●				
	●				
●					
●	●		●		●
\$2,570	\$2,550	\$2,160	\$3,110	\$2,380	\$3,330

化驗 Laboratory Investigations

- | | |
|--|---------|
| 1. 凝血指數
Clotting Profile | \$340 |
| 2. 乙型肝炎病毒載量
Hepatitis B Virus (HBV) DNA | \$680 |
| 3. 丙型肝炎病毒載量
Hepatitis C Virus (HCV) RNA | \$900 |
| 4. 丙型肝炎病毒屬型
Hepatitis C Virus (HCV) Genotype | \$1,900 |
| 5. 乙型肝炎表面抗原
Hepatitis B Screening - HBsAg (Antigen) | \$150 |
| 6. 乙型肝炎表面抗體
Hepatitis B Screening - HBsAb (Antibody) | \$210 |
| 7. 甲胎球蛋白 (肝癌指標)
Alpha-feto Protein (AFP) for Liver Cancer | \$330 |